MOIS MULTI 14

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ARTS MULTIDISCIPLINAIRES ET ÉLECTRONIQUES

31 JANVIER AU 28 FÉVRIER 2013

RECTO VERSO

MOIS MULTI 14

L'espace est une notion complexe qui devient dans le champ de l'art un fascinant terrain d'exploration. Polysémique et protéiforme, le concept d'espace relève tant de l'univers matériel que virtuel, exprimant une position géographique, une question géométrique, voire un territoire mental : autant d'avenues situées entre le réel et le potentiel. Les œuvres présentées dans le cadre de la 14e édition du Mois Multi explorent les différents possibles de ces « espèces d'espaces », pour reprendre l'expression de Georges Perec. Évoluant à travers les frontières mouvantes de lieux métamorphosés — allant de la réalité augmentée à la spatialisation sonore — les œuvres au programme utilisent une panoplie de moyens technologiques qui viennent bousculer puis fasciner le spectateur dans son environnement spatial. L'espace rêvé, revu et réinventé se déploie, l'espace scénique n'est plus celui qu'on croit, des relations dichotomiques se développent et explorent le proche et le lointain, le public et l'intime… Le Mois Multi vous propose cette année encore un fabuleux programme : concert participatif, cartographie sonore, cinéma immersif, œuvres cinétiques, théâtre technologique et dispositifs interactifs seront au rendez-vous avec des artistes de la scène régionale, nationale et internationale en arts multidisciplinaires et électroniques.

BON FESTIVAL !

VIVIANE PARADIS
Directrice artistique

SOMMAIRE

GRILLE HORAIRE 2

LOSS-LAYERS → A.lter S.essio 4

OUTRAGE AU PUBLIC → Christian Lapointe 5

C.A.P.E. → CREW_Eric Joris 6

ELEKTRA/CITY : YQB → Martin Marier, Jean Piché, Yan Breuleux, Matthew Biederman & 4x 9

MAP SONOR PHASE FÜNF → Zwei Paar Schuh 12

L'ENFANT LUNAIRE → Daniel Danis 13

TÊTE À TÊTE → Stéphane Gladyszewski 14

GOB SQUAD'S KITCHEN (YOU'VE NEVER HAD IT SO GOOD) → Gob Squad 15

LE TÉLÉPHONE BIEN TEMPÉRÉ → Société de musique contemporaine du Québec, Walter Boudreau et Yves Daoust 17

PROGRAMME DOUBLE – THE ABSENCE OF SHELLING IS ALMOST LIKE MUSIC → Tim Brady et L E M M (Montréal) avec l'Orchestre symphonique de Québec 19

PROGRAMME DOUBLE – PHO:TON → Cod.Act avec l'Orchestre symphonique de Québec 18

BRISE-GLACE → Diane Landry 21

CABARETS AUDIO 22

RESONANT PLATINUM RECORDS → Gordon Monahan 26

INFINITY II → HeeWon Lee 27

IMPACTS → Alexandre Burton 28

TUNNEL → Rejane Cantoni et Leonardo Crescenti 29

DÉRIVE → François Quévillon 32

L'EXCITATION SONORE DE ZOÉ T. → Martine H. Crispo 33

ACTIVITÉS PÉRIPHÉRIQUES 34

ÉQUIPE 44

GRILLE HORAIRE

Horaire sujet à changement – toute modification sera communiquée via notre site Web **moismulti.org**

		PAGE	M 30	J 31	V 1	S 2	D 3	L 4	M 5	M 6	J 7	V 8	S 9	D 10	L 11	M 12	M 13	J 14	V 15	S 16	D 17	L 18	M 19	M 20	J 21	V 22	S 23	D 24	L 25	M 26	M 27	J 28	V 1	S 2	D 3
HALL DE MÉDUSE	Lancement / vernissage			18 H														18 H																	
LIEUX	**SPECTACLES / PERFORMANCES**																																		
SALLE MULTI	**LOSS – LAYERS /** A.Iter S.essio (France)	4		19 H 30																															
STUDIO D'ESSAI	**OUTRAGE AU PUBLIC /** Christian Lapointe (Québec)	5		21 H		19 H30																													
HALL DE MÉDUSE MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC	**C.A.P.E. /** CREW_Eric Joris (Belgique)	6		17 H à 22 H	11 H à 17 H																														
						11 H à 17 H																													
SALLE MULTI	**ELEKTRA / CITY : YQB /** Martin Marier, Jean Piché, Yan Breuleux, Matthew Biederman & 4x (Montréal)	9				21 H																													
SALLE MULTI	**MAP SONOR PHASE FÜNF /** Zwei Paar Schuh (Québec / Allemagne)	12								19 H30																									
STUDIO D'ESSAI	**L'ENFANT LUNAIRE /** Daniel Danis (Québec)	13									19 H et 21 H	19 H et 22 H																							
STUDIO D'AVATAR	**TÊTE À TÊTE /** Stéphane Gladyszewski (Montréal)	14									15 H30 à 22 H			12 H à 17 H30																					
SALLE MULTI	**GOB SQUAD'S KITCHEN (YOU'VE NEVER HAD IT SO GOOD) /** Gob Squad (Allemagne / Royaume-Uni)	15										20 H																							
PALAIS MONTCALM	**LE TÉLÉPHONE BIEN TEMPÉRÉ /** Société de musique contemporaine du Québec, Walter Boudreau et Yves Daoust (Montréal)	17											14 H																						
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC	**PROGRAMME DOUBLE – THE ABSENCE OF SHELLING IS ALMOST LIKE MUSIC /** Tim Brady et LEMM (Montréal) avec l'Orchestre symphonique de Québec	19																						20 H											

LIEUX	SPECTACLES / PERFORMANCES	PAGE	M 30	J 31	V 1	S 2	D 3	L 4	M 5	M 6	J 7	V 8	S 9	D 10	L 11	M 12	M 13	J 14	V 15	S 16	D 17	L 18	M 19	M 20	J 21	V 22	S 23	D 24	L 25	M 26	M 27	J 28	V 1	S 2	D 3
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC	**PROGRAMME DOUBLE – PHO:TON /** Cod.Act (Suisse) avec l'Orchestre symphonique de Québec	18																						20H											
ENGRAMME	**BRISE-GLACE /** Diane Landry (Québec)	21																19H à 21H																	
	CABARETS AUDIO	22 23			22H	23H						23H	22H																						
LIEUX	**INSTALLATIONS**																																		
GALERIE DES ARTS VISUELS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL	**RESONANT PLATINUM RECORDS /** Gordon Monahan (Ontario)	26		16H VERNISSAGE	12 H à 17 H					12 H à 17 H							12 H à 17 H							12 H à 17 H							12 H à 17 H				
SALLE MULTI	**INFINITY II /** HeeWon Lee (Corée du Sud / France)	27																18H	12 H à 18 H																
STUDIO D'ESSAI	**IMPACTS /** Alexandre Burton (Montréal)	28																18H	12 H à 18 H																
SALLE MULTI	**TUNNEL /** Rejane Cantoni et Leonardo Crescenti (Brésil)	29																18H	12 H à 18 H																
STUDIO D'AVATAR	**DÉRIVE /** François Quévillon (Montréal)	32																18H	12 H à 18 H																
GALERIE DE LA BANDE VIDÉO	**L'EXCITATION SONORE DE ZOÉ T. /** Martine H. Crispo (Montréal)	33																18H	12 H à 17 H																
LIEUX	**ACTIVITÉS PÉRIPHÉRIQUES**																																		
LANTISS	**PORTES OUVERTES AU LANTISS**	34	11H30 à 21 H30																																
LANTISS	**CONEY ISLAND /** Rencontre-discussion avec les artistes	34																								13H									
STUDIO D'AVATAR	**ATELIER D'INTRODUCTION À LA LUTHERIE NUMÉRIQUE** avec Alexandre Burton (Montréal)	35																		10 H à 17 H															
LA CUISINE	**KITCHEN** / Andy Warhol (É.-U.)	35											17H à 19H																						
LA CHAMBRE BLANCHE	**DICHOTOMIE** / Adelin Schweitzer (France) / Résidence *in situ*	35	13 H à 17 H							13 H à 17 H							13 H à 17 H							13 H à 17 H							13 H à 17 H				

INFORMATIONS, TARIFS ET BILLETTERIE PAGE 46

31 JANVIER ET 1ER FÉVRIER → 19 H 30 → SALLE MULTI

GÉNÉRAL 25 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 20 $

LOSS – LAYERS

DANSE ET ARTS ÉLECTRONIQUES

Photo @ Ludovic Leleu

A.LTER S.ESSIO → FRANCE *LOSS – LAYERS* est composé de deux performances chorégraphiques qui abordent la question de la « perte » à travers le travail conjoint du son, de l'image et du corps. Une même interprète évolue dans un dispositif scénique hostile, contraignant, obstruant, avec une gestuelle fortement inspirée du butõ. S'y succèdent deux combats, dans lesquels des images se mêlent au corps. Entre illusion et réalité, le doute puis le trouble s'installent… Le spectateur entre à son tour en résistance, acceptant ou refusant les débordements de cette lutte, tant réelle que chimérique. A.lter S.essio est un collectif de création fondé en 2007 par l'artiste multidisciplinaire Fabrice Planquette qui crée des œuvres performatives et installatives mettant en relation étroite le corps, le son et la vidéo. DURÉE : 45 MINUTES

Conception, images, son, programmation : Fabrice Planquette / Chorégraphie : Yum Keiko Takayama, Gianni Joseph, Yoko Higashino / Interprétation : Yum Keiko Takayama, Gianni Joseph / Dessin : Matthieu Levet, Cécile Attagnant / Guitare : Pierre Fruchard / Costumes : Yum Keiko Takayama, Yoko Higashino / Régie : Thierry Wilmort / Production : Panem Et Circenses / Partenaires : Maison de la culture d'Amiens, Conseil Régional de Picardie, Nuit Blanche Amiens, La Lune des Pirates, les Fées d'Hiver, La Tannerie Barjols, 2angles Relais culturel Régional de Flers

Consulat général de France à Québec

THÉÂTRE TECHNOLOGIQUE

OUTRAGE AU PUBLIC

31 JANVIER ET 1ER FÉVRIER → 21 H, 2 FÉVRIER → 19 H 30 → STUDIO D'ESSAI

GÉNÉRAL 19 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 15 $

Photo @ Christian Lapointe

CHRISTIAN LAPOINTE → QUÉBEC Texte phare des esthétiques de la non-représentation, *Outrage au public* de Peter Handke est repris par Christian Lapointe dans un contexte mettant en jeu la question complexe du spectateur. Le dispositif scénique permet au public de se voir tout en lui donnant à écouter le texte de Handke à travers des voix de synthèse. Or, ces voix générées par ordinateur deviennent paradoxalement aussi celles du public dont l'unique présence devient LA représentation, faisant de lui à la fois l'acteur et le spectateur de sa propre réalité de consommateur d'images et de sensations... Par un travail singulier de mise à distance du public, Christian Lapointe impose un affront étroitement lié à notre capacité limitée à vivre avec la réalité de notre propre présence comme unique forme de représentation outrancière. DURÉE : 60 MINUTES

Texte : Peter Handke / Traduction : Jean Sigrid / Conception et réalisation : Christian Lapointe / Direction technique et programmeur : Pierre-Olivier Fréchet-Martin

Une production de Recto-Verso

RECTO VERSO

31 JANVIER → 17 H À 22 H → HALL DE MÉDUSE
1ER FÉVRIER → 11 H À 17 H → HALL DE MÉDUSE
2 ET 3 FÉVRIER → 11 H À 17 H → HALL DU MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC

RÉSERVATION OBLIGATOIRE PAR TÉLÉPHONE OU EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU MOIS MULTI (DÉTAILS EN PAGE 49), CONTRIBUTION VOLONTAIRE

C.A.P.E.

PERFORMANCE IMMERSIVE

Photo © Eric Joris

CREW_ERIC JORIS → BELGIQUE Que diriez-vous d'une expérience de réalité virtuelle ? C'est ce que propose *C.A.P.E.* (Computer Automatic Personal Environment), un dispositif mobile et individuel de cinéma immersif qui plonge le spectateur au cœur d'un univers virtuel qu'il peut explorer librement, en promeneur actif d'une ville lointaine… Au choix, on pourra effectuer dans *C.A.P.E. Brussels* une visite insolite de Bruxelles, ou découvrir une nouvelle forme de documentaire avec *C.A.P.E. Tohoku*, en marchant sur les traces du tsunami de 2010 au Japon. CREW est un collectif d'artistes et de scientifiques dirigé par l'artiste belge Eric Joris, dont les recherches sur la vidéo multidirectionnelle et les technologies immersives ont donné lieu à de nombreux projets installatifs et performatifs, dont la récente performance *Terra Nova* qui utilise le dispositif de *C.A.P.E.* dans un contexte théâtral. DURÉE : 25 MINUTES

Direction artistique : Eric Joris / Conception technologique et logicielle : Philippe Bekaert / Technologie : Vincent Jacobs / Coordination artistique : Chantalla Pleiter / Opérateur : Koen Goossens

crewonline.org

Une présentation d'Antitube, du Musée national des beaux-arts du Québec et du Mois Multi

ANTI TUBE

Musée national des beaux-arts du Québec
Québec

MOIS MULTI

Les Salons d'Edgar

UN ENDROIT LUDIQUE

Restauration

Salon de Billard

263, de Saint-Vallier Est
Québec (Québec) G1K 3P4
418 523-7811

Passionnément houblonnée.

La Boréale IPA est une bière ambrée débordante de houblon, une plante de la famille du chanvre, qui fera découvrir à votre palais une amertume affirmée associée à des arômes floraux. Notre India Pale Ale n'est pas filtrée afin de conserver un maximum de saveurs.

6,2 % alc./vol. | 50 IBU

nouveau

BORÉALE

boreale.com | Facebook.com/BiereBoreale

ELEKTRA/CITY : YQB

2 FÉVRIER → 21 H → SALLE MULTI

GÉNÉRAL 25 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 20 $

Photo @ Yan Breuleux

MARTIN MARIER *L'ÉLOGE DU MOU*, JEAN PICHÉ *ROUGE*, *ANGE* YAN BREULEUX, *TEMPÊTES*, MATTHEW BIEDERMAN & 4X, *PHYSICAL* → MONTRÉAL — À l'invitation du Mois Multi, le festival montréalais Elektra a conçu une soirée de performances audio-numériques avec la participation de quatre artistes de la métropole. — En ouverture, Martin Marier nous propose avec *L'éloge du mou* un solo pour éponge, une interface musicale à l'allure d'un coussin rayé. Lorsqu'il tord, écrase, frotte ou tapote cet instrument, l'interprète produit et contrôle les différents sons qui composent l'œuvre. — *Rouge*, *Ange* de Jean Piché sont deux des premières musiques audio-numériques à avoir été produites au Canada. Compositeur et artiste vidéo, Piché allie image en mouvement et musique dans une forme hybride qu'il nomme « vidéomusique ». — La performance audio visuelle *Tempêtes* de Yan Breuleux est organisée sous la forme d'une suite de tableaux qui combinent des images de nuages de particules à une composition électroacoustique réalisée à partir d'extraits sonores de la violoncelliste Soizic Lebrat. — En fin de programme Elektra propose en primeur *Physical*, de Matthew Biederman & 4X, une performance audio visuelle en temps réel, dans laquelle les paramètres sonores et visuels se régissent mutuellement en direct, dans une boucle de rétroaction en constante évolution.

— DURÉE : 120 MINUTES

elektra

40 sortes de pains différents

- Baguette française
- Avoine et lin
- Kamut, epeau et sarrasin
- Olives kalamata
- Ail, lardon et fromage
- Croissant pur beurre

Soupes, quiches, et salades...

396, 3e avenue
418 977-7571

À QUÉBEC EN MARS 2013

#6

LE MOIS DE LA POÉSIE

Spectacles littéraires, slams, interventions poétiques, récitals, etc.

moisdelapoesie.ca

BLEU OUTREMER
CRÉATEUR DE
L'IMAGE
DU MOIS MULTI
BLEUOUTREMER.QC.CA

6 FÉVRIER → 19 H 30 → SALLE MULTI

GÉNÉRAL 25 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 20 $

MAP SONOR PHASE FÜNF

PERFORMANCE MUSICALE ET VISUELLE

ZWEI PAAR SCHUH → QUÉBEC / ALLEMAGNE Projet de cartographie sonore des villes de Québec et de Rostock en Allemagne en cours depuis 2004, *MAP SONOR* est une série d'improvisations musicales réalisées *in situ* par le quatuor Zwei Paar Schuh dans chacune de ces villes. Composé du batteur Frédéric Lebrasseur et du guitariste Martien Bélanger, alias Ranch-O-Banjo, de Québec, et des guitaristes de Rostock Wolfgang Schmiedt et Christian Kuzio, le quatuor a rassemblé des centaines d'images de ses improvisations pour créer des capsules vidéo mises en ligne sur YouTube depuis 2011. À l'invitation du Mois Multi, Zwei Paar Schuh propose la cinquième phase du projet : une version concert intitulé *MAP SONOR phase fünf,* où les quatre musiciens revisiteront certaines de leurs improvisations. Le VJ Marco Dubé et le DJ Devil Dandy remixeront en direct les centaines d'images et d'échantillons sonores issus des différents avatars du projet. DURÉE : 90 MINUTES

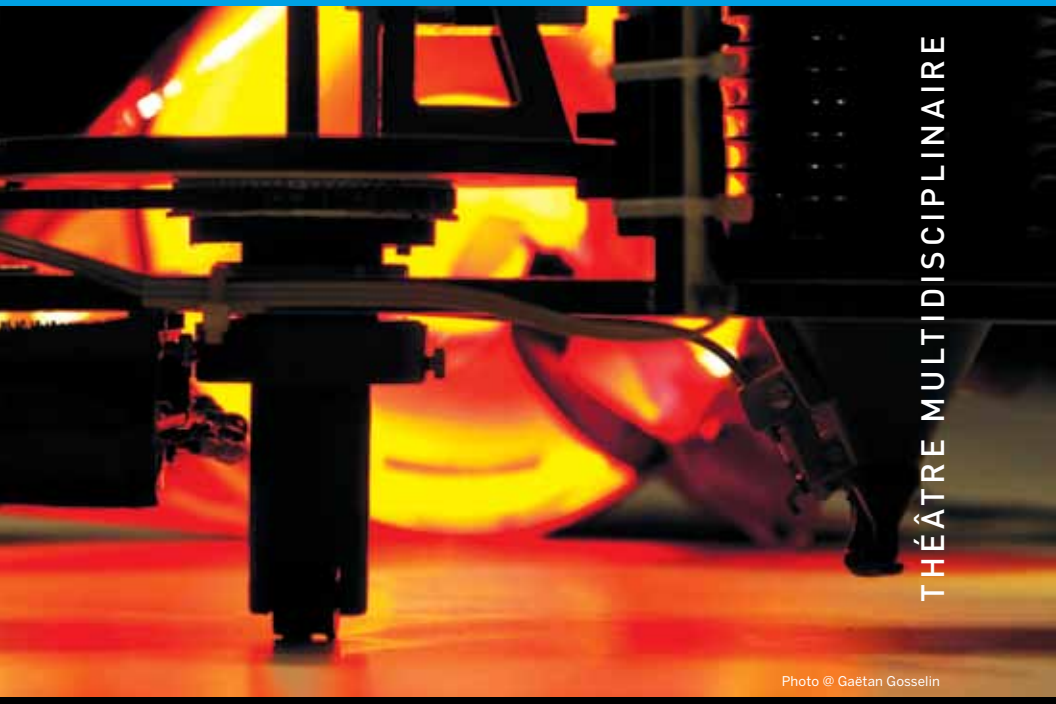
Composition : Martien Bélanger, Christian Kuzio, Frédéric Lebrasseur, Wolfgang Schmiedt / Conception image : Marco Dubé / Conception de l'habillage sonore : Devil Dandy

myspace.com/zweipaarschuh

L'ENFANT LUNAIRE

7 FÉVRIER → 19 H ET 21 H / 8 FÉVRIER → 19 H ET 22 H → STUDIO D'ESSAI

GÉNÉRAL 25 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 20 $



THÉÂTRE MULTIDISCIPLINAIRE

Photo @ Gaëtan Gosselin

DANIEL DANIS → QUÉBEC Daniel Danis entame, avec *L'Enfant lunaire*, une nouvelle phase de recherche sur les langages de la représentation multidisciplinaire. Inspiré d'un rêve qu'il a transformé en récit, *L'Enfant lunaire* cherche à déjouer et à transformer les codes de la représentation devant public. Sur un carré blanc, quelques objets mécanisés conçus par l'artiste-bricoleur Julien Maire tracent au sol le territoire d'une fable imagée. Le dispositif géométrique prépare la déambulation d'un acteur déployant de sa main un texte papier. De pied en pied, de feuille en feuille, on avance dans l'histoire lue comme sur une grande page blanche articulée. Peu à peu, une cartographie des lieux est dessinée tandis que des images mentales naissent dans une poésie poignante. Spectacle intimiste, *L'Enfant lunaire* nous parle d'une époque de désordres, où les autorités, tant politiques qu'économiques, cherchent à faire sensation par la peur afin de contrôler les populations, et où on sacrifie souvent l'innocence.

DURÉE : 50 MINUTES

Auteur et écriveur scénique : Daniel Danis / Interprète : Pierre-Félix Gravière / Scénographie mécanique : Julien Maire / Conception sonore : Marc Doucet / Réalisation de la monocorde : Jean-Pierre Adam / Programmation : Yacine Sebti

Une production Recto-Verso en collaboration avec Hexagone Scène nationale de Meylan et Atelier Arts-Sciences

PERFORMANCE MULTIDISCIPLINAIRE

TÊTE À TÊTE

7 AU 9 FÉVRIER → 15 H 30 À 22 H
10 FÉVRIER → 12 H À 17 H 30 → STUDIO D'AVATAR

RÉSERVATION OBLIGATOIRE PAR TÉLÉPHONE OU EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU MOIS MULTI (DÉTAILS EN PAGE 49), CONTRIBUTION VOLONTAIRE

STÉPHANE GLADYSZEWSKI → MONTRÉAL Dans la pénombre d'une petite pièce, vous, spectateur, êtes invité à un tête-à-tête avec un inconnu. À l'aide d'un jeu de miroir, d'un casque d'écoute et d'une lumière soigneusement calibrée, votre image et vos mouvements se mêlent à ceux du performeur, votre regard se confond graduellement à celui de cet homme qui vous regarde. À travers ce parcours sensoriel qui s'appuie sur l'illusionnisme propre aux effets du cinéma, Stéphane Gladyszewski propose une magnifique alliance entre corps, image et technologie. Danseur, chorégraphe et créateur d'images improbables, Stéphane Gladyszewski poursuit depuis 2002 sa pratique d'intégration de la vidéo, du corps en mouvement, du son et de la matière. Il utilise les outils technologiques pour mieux troubler ou déstabiliser le regard du spectateur, tel que nous avons pu le voir dans ses performances *In Side, Aura* et *Corps noir*. DURÉE : 15 MINUTES

Conception, interprétation : Stéphane Gladyszewski / Assistante : Justine Ricard / Conception sonore : Jean Sébastien Durocher / Conseiller artistique : Peter James / Extraits de textes : Henri Michaux, Octavio Paz, Rolland Barthes, Spinoza

Stéphane Gladyszewski remercie les organismes suivants pour leur soutien : CALQ, CAC, CAM et Daniel Léveillé Danse.

Avec la collaboration d'Avatar

GOB SQUAD'S KITCHEN (YOU'VE NEVER HAD IT SO GOOD)

8 ET 9 FÉVRIER → 20 H → SALLE MULTI

GÉNÉRAL 25 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 20 $

THÉÂTRE MULTIDISCIPLINAIRE

Photo @ David Baltzer

GOB SQUAD → ALLEMAGNE / ROYAUME-UNI Nous sommes en 1965 et tout est sur le point d'arriver : sexe, drogues et rock'n'roll vont bouleverser le monde. Andy Warhol signe *Kitchen*, un film expérimental sur l'hédonisme des « Swinging Sixties ». Dans une autre de ses fabuleuses performances de cinéma en direct, le collectif Gob Squad fait le pari de reproduire le célèbre *Kitchen* de Warhol en temps réel. Mais comment savoir si cela sonne juste ? Comment dansaient les gens en 1965 ? De quoi parlaient-ils ? Film réalisé en temps réel, *Gob Squad's Kitchen* est un voyage dans le temps et dans l'espace, une quête de l'original et de l'authentique, à la recherche de sens cachés sous le clinquant de la modernité. Fondé en 1994, Gob Squad est un collectif de sept artistes allemands et britanniques pratiquant un théâtre multidisciplinaire dans lequel les arts médiatiques confrontent la vie en temps réel.

EN ANGLAIS DURÉE : 95 MINUTES

De et avec : Johanna Freiburg, Sean Patten, Berit Stumpf, Sarah Thom, Bastian Trost, Simon Will, Sharon Smith, Nina Tecklenburg, Laura Tonke, Erik Pold / Vidéo : Miles Chalcraft / Son : Jeff McGrory / Scénographie : Chasper Bertschinger / Dramaturgie : Christina Runge / Production : Gob Squad / Coproduction : Volksbuehne am Rosa-Luxemburg-Platz, donaufestival, Nottingham Playhouse et Fierce ! Festival / Coproduit par : Volksbuehne am Rosa-Luxemburg-Platz Berlin, donaufestival Niederoesterreich, Nottingham Playhouse and Fierce !

Avec le soutien de Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur Berlin, Fonds Darstellende Kuenste e.V. et The Arts Council of England.

Une présentation de l'Usine C et du Mois Multi

gobsquad.com

USINE C (centre de création et de diffusion pluridisciplinaire) GOETHE INSTITUT MOIS MULTI

Télé-Québec
et le Mois Multi

En parfaite fusion

LE TÉLÉPHONE BIEN TEMPÉRÉ

9 FÉVRIER → 14 H → PALAIS MONTCALM – SALLE RAOUL-JOBIN

GÉNÉRAL 34,49 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 23 $
(BILLETS DISPONIBLES SUR LE RÉSEAU BILLETECH. LES FRAIS DE SERVICE VARIENT SELON LE LIEU D'ACHAT)

CONCERT PARTICIPATIF POUR TÉLÉPHONE CELLULAIRE

WALTER BOUDREAU ET YVES DAOUST / SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC → MONTRÉAL Participez à une œuvre musicale avec votre cellulaire ! En s'inspirant du célébrissime premier *Prélude et Fugue* du *Clavier bien tempéré* de J.S. Bach, les compositeurs Walter Boudreau et Yves Daoust ont réalisé une pièce où les différentes sonorités de téléphones cellulaires s'intègrent à la musique écrite. Créé en 2011 par la Société de musique contemporaine du Québec, *Le téléphone bien tempéré* est un concert participatif intégrant musique électronique et instruments acoustiques. Durant le concert, les spectateurs sont invités à suivre les indications du chef et de ses complices dans la salle pour déclencher les sonneries de leurs téléphones au moment opportun, dans un fourmillement sonore savamment organisé. Un rendez-vous téléphonique et musical pour toute la famille !

DURÉE : 55 MINUTES

Ensemble de la SMCQ / Direction : Walter Boudreau / Clavecin : Geneviève Soly / Orgue : Jean-Willy Kunz / Animation : Walter Boudreau

Solistes / Flûte : Marie-Hélène Breault / Hautbois / cor anglais : Mélanie Harel / Clarinette : Gilles C. Plante / Basson : René Bernard / Cor : Pamela Putnam

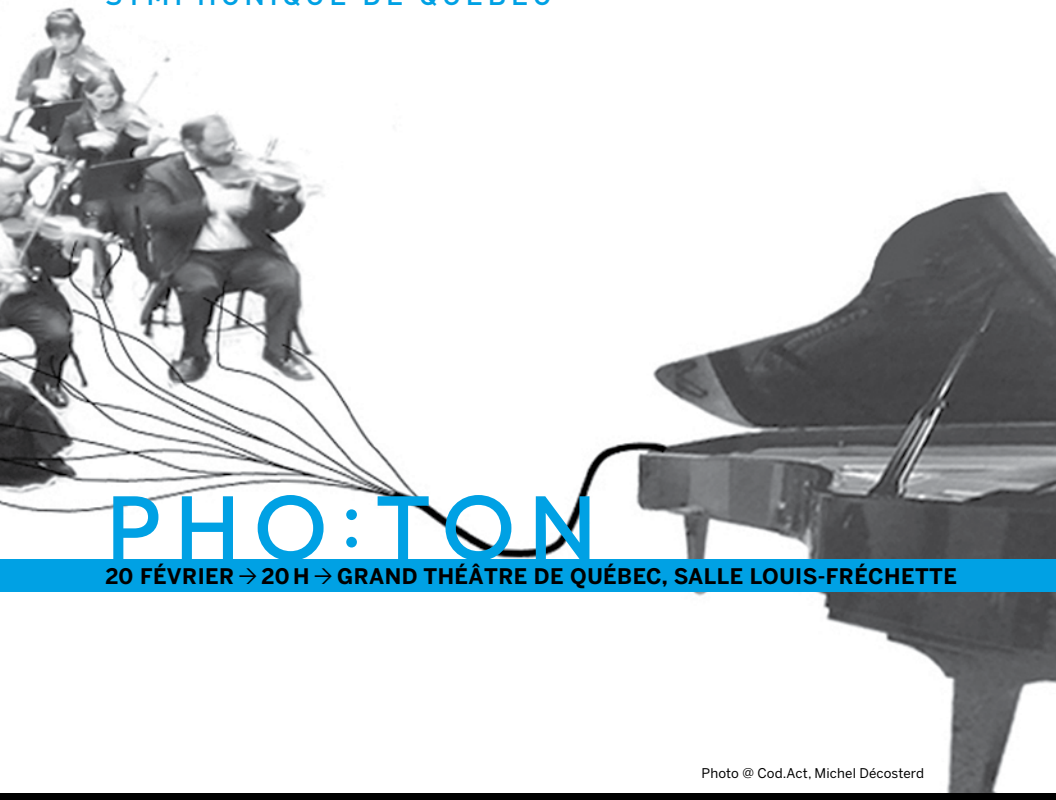
Une présentation de la Société du Palais Montcalm et du Mois Multi

PALAIS M( )NTCALM *maison de la musique*

MOIS MULTI

PROGRAMME DOUBLE
PERFORMANCE SON / VIDÉO / LUMIÈRE

AVEC L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC



PHO:TON

20 FÉVRIER → 20 H → GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC, SALLE LOUIS-FRÉCHETTE

Photo @ Cod.Act, Michel Décosterd

COD.ACT → SUISSE Le Mois Multi a invité le duo Cod.Act à créer une performance en collaboration avec l'Orchestre symphonique de Québec. Dans la continuité de leurs recherches sur le son et le mouvement, Cod.Act a imaginé *pho:ton*, une pièce pour orchestre et piano photonique. Dans l'obscurité, l'orchestre est disposé sur un gradin, une pianiste lui faisant face. Le piano ne produit pas de son mais de la lumière : chaque touche est reliée à un projecteur au-dessus d'un musicien de l'orchestre. À chaque note de piano jouée, un instrumentiste s'illumine ; la pianiste dirige les musiciens à l'aide de flux lumineux indiquant la durée et l'intensité de leurs interventions musicales. L'orchestre se transforme peu à peu en une étonnante machine contrôlée par la pianiste-opératrice, dans une composition musicale où des textures sonores se composent et se décomposent conjointement aux mouvements de la lumière. Il en résulte un formidable tableau lumineux, polyphonique et mécanique.

Cod.Act : André et Michel Décosterd

Une production Recto-Verso

Ce programme double est une présentation de l'Orchestre symphonique de Québec et du Mois Multi

codact.ch

fondation suisse pour la culture prohelvetia

orchestre symphonique de québec

MOIS MULTI

PROGRAMME DOUBLE
PERFORMANCE SON / VIDÉO / LUMIÈRE

AVEC L'ORCHESTRE
SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

THE ABSENCE OF SHELLING IS ALMOST LIKE MUSIC

(VIOLONCELLISTE DE SARAJEVO)

20 FÉVRIER → 20 H → GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC, SALLE LOUIS-FRÉCHETTE

GÉNÉRAL 28 $ → ÉTUDIANT ET 30 ANS ET MOINS 23 $
(BILLETS DISPONIBLES SUR LE RÉSEAU BILLETECH. LES FRAIS DE SERVICE VARIENT SELON LE LIEU D'ACHAT)

Photo @ Werner Mehl et la compagnie Kurrzeit

TIM BRADY ET L E M M → MONTRÉAL Pièce pour violoncelle solo et orchestre, *The Absence of Shelling is Almost Like Music* de Tim Brady est inspiré du roman *The Cellist of Sarajevo* du romancier canadien Steven Galloway, qui se déroule durant le terrible siège de Sarajevo dans les années 1990, où le moindre civil était menacé par les snipers. L E M M a conçu pour l'occasion une vidéo intimement liée à la composition lente et mélodique de la pièce, par l'utilisation du *slow motion* et d'images en gros plan d'une balle de fusil traversant une plaque de métal. Il en résulte un tableau d'ensemble d'une grande force dramatique. Reconnu pour ses orchestrations éclatantes, les structures dramatiques de ses œuvres et son jeu innovateur à la guitare, Tim Brady est compositeur et guitariste. Artiste de la vidéo et de l'installation, L E M M a également collaboré à plusieurs œuvres pour la danse et le théâtre comme concepteur vidéo.

Musique : Tim Brady / Vidéo : Tim Brady et L E M M (d'après une conception de Tim Brady / Martin Messier) / Images : Werner Mehl et la compagnie Kurrzeit / Violoncelliste : Yegor Dyachcov / Une production de Bradyworks

Ce projet a bénéficié du soutien du programme de Commandes de compositions canadiennes du Conseil de Arts du Canada.

timbrady.ca

FONDATION SOCAN FOUNDATION

Le bar
le Sacrilège
souhaite
à l'équipe, aux artistes
et aux amateurs d'arts d'avant-garde
un autre excellent
Mois Multi!
Le Sacrilège
Votre bar de quartier!
447 rue St-Jean
www.lesacrilege.net

PERFORMANCE MULTIDISCIPLINAIRE

BRISE-GLACE

14, 15 ET 16 FÉVRIER → 19 H À 21 H → GALERIE D'ENGRAMME

ENTRÉE LIBRE

Photo @ Diane Landry

DIANE LANDRY → QUÉBEC Dans la ville au crépuscule, une étrange rameuse s'active dans une galerie de verre. Les gestes lents et répétitifs de la performeuse suspendue entre ciel et terre active une membrane miroitante, dont les ondulations lumineuses évoquent autant les vagues que les nuages. Dans son embarcation, Diane Landry défie la matière au profit de l'illusion. Tableau « mouvant », présenté dans le capharnaüm de la circulation urbaine, *Brise-glace* est une œuvre méditative dont le contraste offrira aux passants de la Côte d'Abraham et des rues adjacentes une saisissante vision.

Conception : Diane Landry / Direction technique et éclairage : Mateo Thébaudeau

Diane Landry remercie Les Productions Recto-Verso, Engramme, le CALQ, Francis Labissionnière de l'Œil de Poisson et Gilles Rainville gardien de canot

Avec la collaboration d'Engramme

dianelandry.com

CABARETS AUDIO

CABARET DE LA SALLE MULTI

ENTRÉE LIBRE

LE MOIS MULTI VOUS INVITE À PROLONGER VOS SOIRÉES AU FESTIVAL EN ASSISTANT AUX CABARETS AUDIO, DANS UNE AMBIANCE DÉCONTRACTÉE. VENEZ DÉCOUVRIR DES CRÉATIONS COMPOSÉES DE SPLENDIDES BRICOLAGES SONORES D'ARTISTES D'ICI ET D'AILLEURS, DANS UNE APPROCHE NOVATRICE DE LA LUTHERIE NUMÉRIQUE.

Photo @ Gordon Monahan

1ER FÉVRIER → 22 H → CABARET DE LA SALLE MULTI

SAUERKRAUT SYNTHESIZER

GORDON MONAHAN → ONTARIO *Sauerkraut Synthesizer* est un synthétiseur expérimental, construit à partir de fruits, de légumes et d'une jarre de choucroute. En direct, Gordon Monahan récupère les divers voltages de chaque élément organique pour activer, via une interface logicielle, un synthétiseur sonore plutôt inusité !

gordonmonahan.com

2 FÉVRIER → 23 H → CABARET DE LA SALLE MULTI

ÉRIC FORGET → MONTRÉAL AVEC LA PARTICIPATION DE **FRÉDÉRIC LEBRASSEUR → QUÉBEC** Concepteur sonore et compositeur pour le théâtre et la danse entre autres, Éric Forget a développé depuis une dizaine d'années son propre daxophone, un instrument à bois frotté et percussif. Un logiciel lui permet de retravailler en temps réel les sons produits par l'instrument, pour en sculpter la matière sonore tant acoustique qu'électronique. Le percussionniste Frédéric Lebrasseur s'ajoutera en cours de soirée pour une séance d'improvisation en duo.

8 FÉVRIER → 23 H → CABARET DE LA SALLE MULTI

MACHEEN

ALEXANDER MACSWEEN → MONTRÉAL *MACHEEN* rassemble plusieurs boîtes à rythme « drum machines » qui sont traitées par des pédales d'effets, passant de rythmes minimalistes à des nappes de polyrythmie pétillante. Musicien, compositeur et artiste sonore, Alexander MacSween a participé à de nombreux projets de danse, de théâtre et de cinéma, tout en poursuivant son activité de batteur dans les milieux du rock, de l'improvisation et de la musique électronique.

alexandermacsween.com

9 FÉVRIER → 22 H → STUDIO D'ESSAI

SIGNAL PANACHE → QUÉBEC Signal Panache est le tout nouveau grand orchestre d'Avatar, centre en art audio et électronique de Québec qui célèbre ses 20 ans cette année. Étienne Baillargeon, Adam Bergeron, Audrey Demers-Roberge, Sarah L'Hérault, Frédérique Laliberté, Hugo Nadeau, OscarIndiaRomeo et Simon Paradis-Dionne manipuleront une myriade de dispositifs sonores pour rendre notamment un hommage au légendaire God'Ar.

Une présentation d'Avatar et du Mois Multi.

avatarquebec.org

LA ROTONDE

DANSE CONTEMPORAINE hiver 2013

JANVIER
73° NORD
Chantal Caron

MARS
GOLD et
VARIATIONS S
Pierre Lecours
Hélène Blackburn

AVRIL
TROIS PAYSAGES
Karine Ledoyen

HEART AS ARENA
Dana Gingras

MAI
3X3X3
Jacinthe Armstrong
Maryse Damecour
Dorian Nuskind-Oder

LAROTONDE.QC.CA / 418 649.5013

Billetech 418 643.8131 1 877 643.8131

Conseil des arts et des lettres Québec

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Ville de Québec

Première Ovation

CHAQUE JOUR A QUELQUE CHOSE DE SPÉCIAL

QUOIFAIREAQUEBEC.COM
GOINGTOQUEBEC.COM

QUOI FAIRE A QUEBEC.COM

LA DESTINATION
des artistes à Québec!

coop zone

305, boul. Charest Est | Édifice Beenox
www.zone.coop | 418.656.2600

RESONANT PLATINUM RECORDS

1ER FÉVRIER AU 3 MARS DU MERCREDI AU DIMANCHE → 12 H À 17 H
VERNISSAGE LE 31 JANVIER → 16 H → GALERIE DES ARTS VISUELS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

ENTRÉE LIBRE

INSTALLATION SONORE

Photo @ Gordon Monahan

GORDON MONAHAN → ONTARIO Avec *Resonant Platinum Records*, Gordon Monahan réalise une composition à partir de sons métalliques finement travaillés : il déploie dans l'espace des phénomènes acoustiques simples à l'aide de procédés techniques ingénieux. L'installation est composée d'une douzaine de disques d'aluminium ayant l'apparence de microsillons, suspendus au plafond par des cordes de piano. De petits moteurs électriques transmettent par oscillation un signal sonore à chacune de ces cordes : le son devient audible grâce aux disques qui agissent dès lors comme haut-parleurs. En résulte une œuvre d'une grande pureté visuelle. Compositeur et artiste audio depuis plus de trente ans, grand performeur de thérémine, Gordon Monahan a également développé au cours des années un corpus d'installations environnementales, cinétiques et sonores.

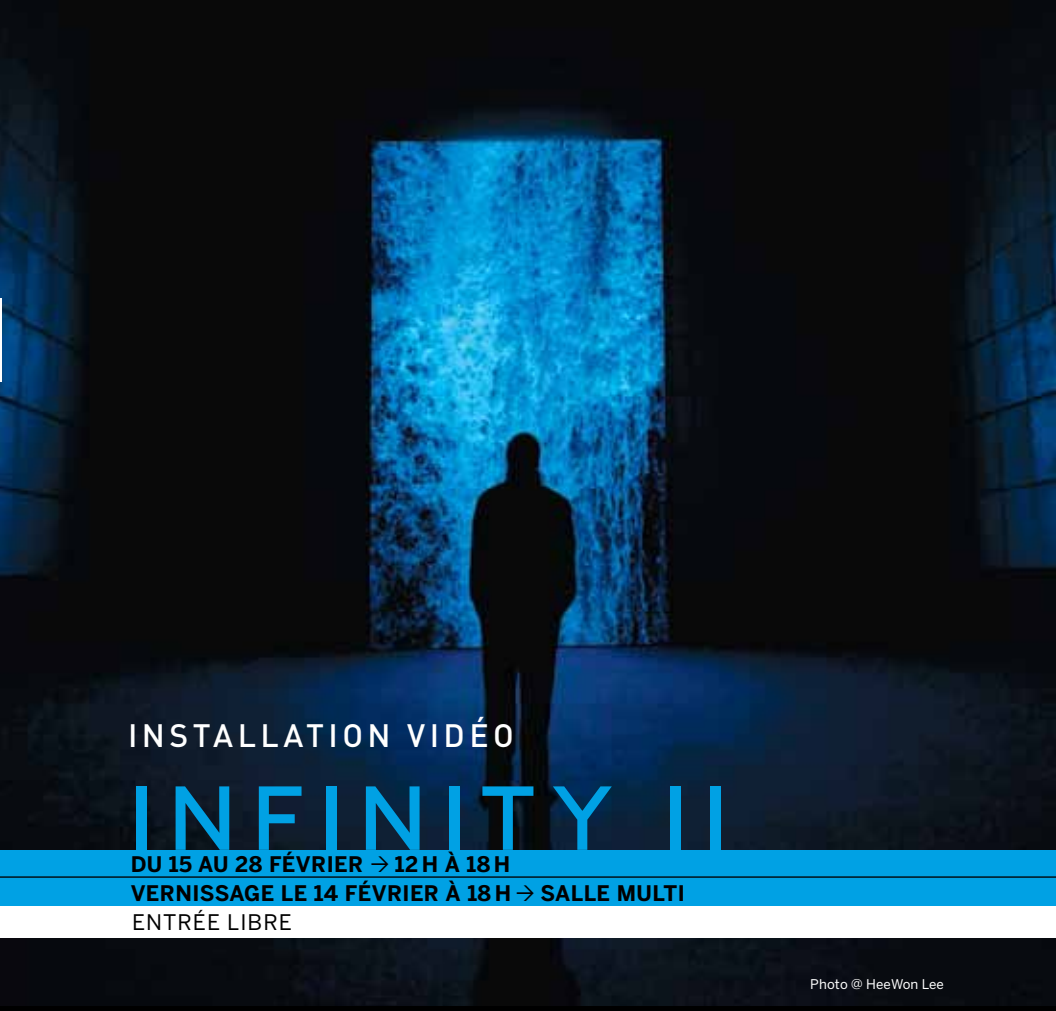
Ce projet a bénéficié d'une résidence de production à Recto-Verso, dans le cadre de l'entente CALQ/OAC.

Une présentation de la Galerie des arts visuels de l'Université Laval et du Mois Multi

gordonmonahan.com

GALERIE DES ARTS VISUELS

MOIS MULTI



INSTALLATION VIDÉO

INFINITY II

DU 15 AU 28 FÉVRIER → 12 H À 18 H

VERNISSAGE LE 14 FÉVRIER À 18 H → SALLE MULTI

ENTRÉE LIBRE

Photo @ HeeWon Lee

HEEWON LEE → CORÉE DU SUD / FRANCE D'une beauté saisissante, l'installation *Infinity II* de HeeWon Lee est une projection verticale monumentale de l'image d'une cascade dont on a inversé le cours. L'image est au ralenti. Il n'y a ni début ni fin à cette séquence où l'eau ne coule pas vers le bas, mais remonte lentement : nous sommes devant un univers à la fois réaliste et quasi surnaturel, face à un langage pictural évoquant la peinture traditionnelle asiatique. L'écran devient un espace immersif qui plonge le visiteur dans un état de contemplation, un effet renforcé par la création sonore d'Ulf Langheinrich. *Infinity II* est un voyage suspendu au réel, qui efface notre propre temporalité et qui, au fil de l'eau, nous renvoie vers l'infini. Inspirée du quotidien, la pratique artistique d'HeeWon Lee tend à nous plonger dans des univers fragiles et oniriques à partir de scénographies épurées où l'utilisation du numérique transcende les clivages entre le réel et le virtuel.

Écriture, conception et réalisation du projet : HeeWon Lee / Création sonore : Ulf Langheinrich / Photographie : Guillaume Brault / Composition 3D : Gaston Marcotti / Sonorisation : Simon Apostolo / Chargé de production : Bertrand Scalabre / Production : Arcadi, La Gaîté Lyrique, le DICRéAM (CNC), la Direction Régionale des Affaires Culturelles Ile-de-France. Avec la participation de Khiasma / Distribution : Bipolar Production

Une présentation d'Avatar et du Mois Multi

heewonlee.com

avatar

MOIS MULTI

INSTALLATION NUMÉRIQUE

IMPACTS

DU 15 AU 28 FÉVRIER → 12 H À 18 H
VERNISSAGE LE 14 FÉVRIER → 18 H → STUDIO D'ESSAI
ENTRÉE LIBRE

Avec la permission de DHC/ART Fondation pour l'art contemporain Photo @ Richard-Max Tremblay

ALEXANDRE BURTON → MONTRÉAL C'est avec la plus immatérielle des matières qu'est composée l'installation *IMPACTS* : l'électricité. L'emploi de bobines Tesla couplées à des panneaux de verre est le centre des dispositifs que déclenche le spectateur, provoquant l'apparition d'arcs électriques d'intensité variable dont le jaillissement est stoppé par la vitre. Cette collision active dès lors une étonnante expérience sonore et visuelle, qui met l'accent sur les possibilités rythmiques et la beauté sublime des phénomènes électriques en action. Depuis plus de dix ans, Alexandre Burton crée et joue avec l'électricité, en solo ou dans le cadre du collectif artificiel. Artiste et luthier numérique, il s'intéresse à la technologie afin de dévoiler une nouvelle sensibilité propre au numérique. Parmi les œuvres déjà présentées au Mois Multi avec artificiel, rappelons l'installation sonore *Bulbes* et la performance *POWEr*, dont le cœur était également une bobine Tesla.

Consultant Tesla : Steve Klec / Design électronique : Samuel St-Aubin

Produit par artificiel.org avec le soutien de DHC/ART

artificiel.org

DU 15 AU 28 FÉVRIER → 12 H À 18 H
VERNISSAGE LE 14 FÉVRIER → 18 H → SALLE MULTI
ENTRÉE LIBRE

TUNNEL

INSTALLATION CINÉTIQUE

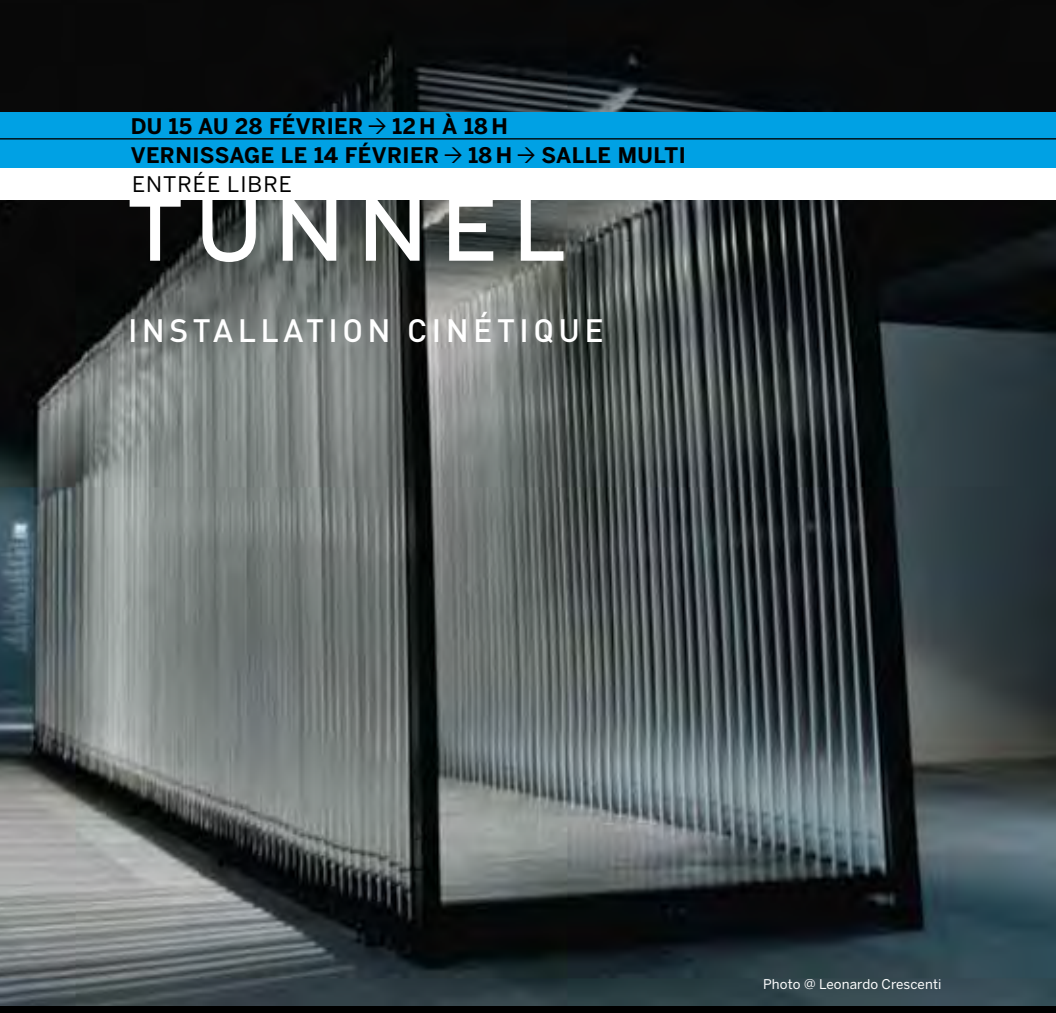


Photo @ Leonardo Crescenti

REJANE CANTONI ET LEONARDO CRESCENTI → BRÉSIL

Installation monumentale, *Tunnel* est une pièce cinétique où se mêlent les lois de la physique à celles de l'esthétique. En traversant le dispositif, le sol se dérobe progressivement sous les pas des spectateurs, pendant que les portiques qui le composent basculent les uns après les autres. Le corps de l'œuvre se contorsionne comme celui d'un serpent avalant sa proie. L'action combinée de la position et de la masse corporelle du participant entraîne une série de réactions en chaîne, à travers lesquelles la structure architecturale semble se liquéfier. Vue de l'extérieur, l'expérience demeure intrigante avec la création d'effets optiques et cinétiques qui viennent brouiller la compréhension spatiale de l'ensemble. Depuis 2007, Rejane Cantoni et Leonardo Crescenti travaillent de concert dans le développement de dispositifs où les interfaces audio, tactiles et visuelles viennent créer des interactions naturelles entre le public et les environnements qu'ils créent, qu'ils soient virtuels ou hybrides Mention d'honneur en arts interactifs, Prix Ars Electronica 2011.

Technicien effets spéciaux : Guilherme Steger / Travail du métal : Carlos Luiz Pissaldo, Luiz Carlos da Silva / Production : Guilherme Isnard, Alexandre Renar.

Tunnel est une commande de la Fondation Armando Alvares Penteado (FAAP) pour l'exposition Tékhne, São Paulo (Brésil) en 2010.

Ce projet a bénéficié du soutien du Consulat Général du Brésil à Montréal.

cantoni-crescenti.com.br

Punctum arts visuels
La revue Web d'art sur le Québec

portfolios d'artistes / entrevues / capsules vidéo / calendrier culturel

Les artistes au premier plan | www.punctum-qc.com

Urbain Jazz Musique du monde Franco Racines Franco
Magazine Rock Classique Racines Urbain Jazz Musique du
Racines Urbain Jazz Musique du monde Franco Racines
Magazine Rock Classique Racines

40 ans

CKRL

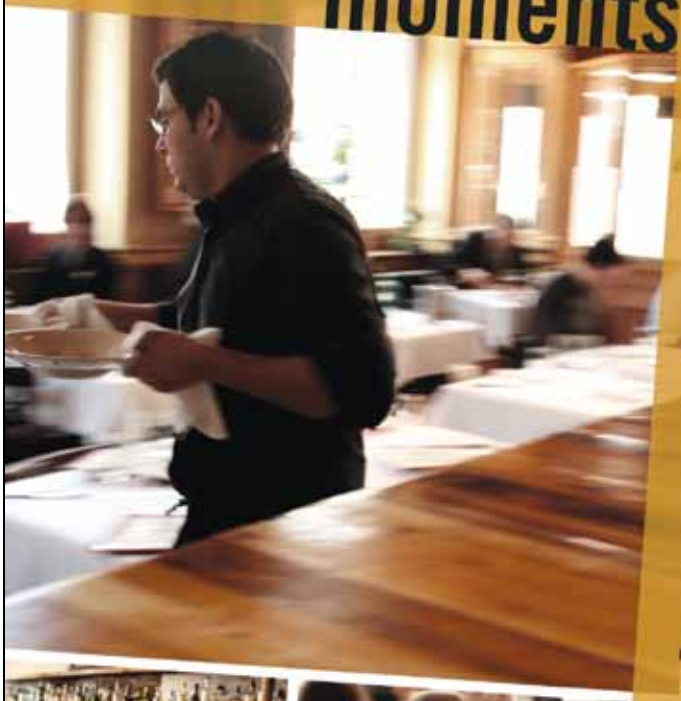
Cultive tes goûts **89,1**

Le **89,1** est fier de s'associer au **Mois Multi**
et vous souhaite un mois rempli
de découvertes artistiques uniques

Le 15 février 2013, CKRL aura 40 ans... surveillez nos activités!

ckrl.qc.ca | facebook.com/CKRL891

Un penchant pour les bons moments



LE CLOCHER PENCHÉ
BISTROT

203 Saint-Joseph Est, Québec (QC) G1K 3B1
418.640.0597 • www.clocherpenche.ca

INSTALLATION INTERACTIVE

DÉRIVE

DU 15 AU 28 FÉVRIER → 12 H À 18 H

VERNISSAGE LE 14 FÉVRIER → 18 H → STUDIO D'AVATAR

ENTRÉE LIBRE

Photo @ François Quévillon

FRANÇOIS QUÉVILLON → MONTRÉAL *Dérive* est une invitation à (re)découvrir la ville de Québec à partir de modélisations 3D qui se transforment en fonction de données environnementales captées sur le Web. Par ses déplacements dans l'espace de la galerie, le visiteur interagit avec des représentations de la ville qui sont déterminées par des informations sur les phénomènes météorologiques et astronomiques ayant cours. En interconnectant le virtuel et l'actuel, *Dérive* sonde la nature changeante de notre perception et de notre représentation du monde. La pratique artistique de François Quévillon touche à l'installation et à l'art numérique et met en œuvre des processus sensibles en relation avec le public, par l'exploration des conditions variables de l'environnement dans leurs déclinaisons météorologiques, spatiales ou encore géographiques.

Développement logiciel : Édouard Lanctôt-Benoit

L'artiste remercie le Conseil des arts et des lettres du Québec, la Société de développement des entreprises culturelles, Géographies variables, Labomédia, Sporobole, AADN, ISEA2012, Avatar, LabMIS, Perte de Signal et l'équipe du Mois Multi. Il remercie également World Weather Online, Yahoo ! Weather, le U.S. Geological Survey, les contributeurs d'OpenStreetMap, les développeurs d'openFrameworks, Blender, Microsoft Photosynth, Bundler SfM et SuperCollider.

Ce projet a bénéficié d'une résidence de production d'Avatar et du Mois Multi pour l'adaptation du projet à la ville de Québec.

Une présentation d'Avatar et du Mois Multi.

avatar

MOIS MULTI

francois-quevillon.com

INSTALLATION SONORE

L'EXCITATION SONORE DE ZOÉ T.

DU 15 FÉVRIER AU 14 MARS → 12 H À 17 H

VERNISSAGE LE 14 FÉVRIER → 18 H → GALERIE DE LA BANDE VIDÉO

ENTRÉE LIBRE

Photo @ Martine H. Crispo

MARTINE H. CRISPO → MONTRÉAL Comment transposer la pulsation de la lumière en fréquences audibles ? Telle est la prémisse intrigante derrière *L'excitation sonore de Zoé T.* Inspirée des jouets optiques du XIXe siècle usant de la persistance rétinienne, tel le zootrope, l'installation se compose de « génératrices de son » dont l'unique source sonore dépend de la lumière. Basée entre autres sur le principe du « son optique » développé pour le cinéma dans les années 1920, la proposition de Martine H. Crispo explore des territoires visuels et sonores qui font le pont entre les recherches artistiques et technologiques d'hier et d'aujourd'hui. Artiste en art audio, en nouveaux médias et conceptrice sonore, Martine H. Crispo a présenté de nombreuses performances et créations radiophoniques depuis une quinzaine d'années, tout en collaborant avec des artistes multidisciplinaires comme Carole Nadeau ou Marcelle Hudon.

Une présentation de La Bande Vidéo et du Mois Multi

ACTIVITÉS PÉRIPHÉRIQUES

LANTISS

PORTES OUVERTES AU LANTISS

30 JANVIER DE 11 H 30 À 21 H 30 → ENTRÉE LIBRE

Le Laboratoire des Nouvelles Technologies de l'Image, du Son et de la Scène (LANTISS) de l'Université Laval présente un aperçu de ses projets en cours : ▬ **11 h30 à 19 h** Présentation des projets étudiants réalisés en 2012 par Hanna Abd El Nour et Hélène Matte ▬ **12 h** Présentation de l'installation sonore filtʁ d'Aaron Liu-Rosenbaum. Également en diffusion du 21 février au 21 mars dans le hall du LANTISS ▬ **18 h** Présentation d'extraits de la pièce *Le voyage de Tchékhov à Sakhaline* de la compagnie Ad-Lux ▬ **19 h** Conférence de la Chaire publique AELIÉS sur les arts à l'ère des nouvelles technologies, animée par Françoise Guénette, avec Jocelyn Robert, directeur de l'École des arts visuels de l'Université Laval, Viviane Paradis, directrice artistique du Mois Multi, Robert Faguy, directeur du LANTISS ▬ **21 h30** Présentation du projet *La boîte* de Liviu Dospinescu.

CONEY ISLAND

22 FÉVRIER À 13 H → LANTISS → ENTRÉE LIBRE

Coney Island est une exploration sur la confection d'un film et de sa trame son devant public, à partir d'un même répertoire d'objets et instruments. ▬ Le travail vise à construire les « outils » musicaux et visuels de la performance et comprendre le langage cinématographique de cet environnement. ▬ Frédéric Auger, Bruno Bouchard, Patrick Caux, Jasmin Cloutier, Philippe Lessard Drolet, Simon Elmaleh, Pascal Robitaille ▬ Atelier en cours / rencontre-discussion avec les artistes.

Pour plus d'informations : lantiss.ulaval.ca

ANTITUBE

KITCHEN À LA CUISINE

9 FÉVRIER DE 17 H À 19 H → LA CUISINE → ENTRÉE LIBRE

À l'occasion de la présentation de la performance *Gob Squad's Kitchen* au Mois Multi, Antitube propose en projection 16 mm le *Kitchen* d'Andy Warhol dans le contexte convivial du bistro-bar La Cuisine. ▬ En 1965, Andy Warhol plante sa caméra dans une cuisine, un scénario… qui prendra le bord au fil du tournage.

Pour plus d'informations : **antitube.ca**

ANTI TUBE La Cuisine

AVATAR

ATELIER D'INTRODUCTION À LA LUTHERIE NUMÉRIQUE AVEC ALEXANDRE BURTON (MONTRÉAL)

16 FÉVRIER → 10 H À 17 H → AVATAR → 50 $

L'atelier sera constitué d'une présentation de la démarche de l'artiste et d'œuvres en nouveaux médias faisant appel à la lutherie numérique. ▬ À partir d'un « kit » électronique, les participants pourront mener diverses activités pratiques afin de s'initier de manière concrète et ludique aux concepts présentés durant l'atelier.

Pour plus d'informations :
formation@culture-quebec.qc.ca ou 418.523.1333 poste 229

avatar

CONSEIL DE LA CULTURE

LA CHAMBRE BLANCHE

DICHOTOMIE D'ADELIN SCHWEITZER (FRANCE)
RÉSIDENCE IN SITU

21 JANVIER AU 3 MARS, DU MERCREDI AU DIMANCHE → 13 H À 17 H
OUVERTURE LE 31 JANVIER → 17 H
→ LA CHAMBRE BLANCHE → ENTRÉE LIBRE

L'artiste en résidence Adelin Schweitzer travaillera sur la conception d'une œuvre inédite et évolutive, *Dichotomie*. L'artiste concevra un dispositif constitué d'une caméra stéréoscopique attachée à un ballon, dont les enregistrements donneront lieu à des projections stéréoscopiques immersives.

Pour plus d'informations : **chambreblanche.qc.ca** ou 418.529.2715

la chambre blanche

Hôtel partenaire de l'évènement Mois Multi

L'AUTRE JARDIN

AUTREMENT SOLIDAIRE

DISTINCTIVELY RESPONSIBLE

- **27 chambres** / 27 rooms
- **Décor chaleureux et original** / Warm and original ambiance
- **Petit déjeuner buffet** / Buffet breakfast
- **Salle de conférence**/ Meeting room
- **Internet sans-fil** / Wireless Internet
- **Boutique Équimonde** / Équimonde boutique

L'AUTRE JARDIN
auberge
★★★

365, boulevard Charest Est, Québec (Qc) G1K 3H3

www.autrejardin.com • info@autrejardin.com

Tél. : 418 523-1790 • 1 877 747-0477

Une initiative d'économie sociale développée par Carrefour Tiers-Monde, l'Autre Jardin est une auberge résolument urbaine et contemporaine pour une contribution au développement durable et équitable de notre planète.

An innovative social economy initiative developped by Carrefour Tiers-Monde, l'Autre Jardin is a decidedly urban and contemporary inn vying for contribution to a sustainable and fair development of our planet.

RENCONTRES AVEC LES ARTISTES DU MOIS MULTI

MOIS MULTI 14

ENTRÉE LIBRE → **HALL DE MÉDUSE**

SURVEILLEZ SUR NOTRE SITE INTERNET ET SUR FACEBOOK LES MOMENTS DE RENCONTRE ET D'ÉCHANGE AVEC LES ARTISTES DU MOIS MULTI.

CAFÉ-RENCONTRE

En après-midi, en formule miniconférence suivie d'une période de questions/réponses, venez rencontrer les artistes du Mois Multi dans une ambiance détendue permettant les échanges informels. Une belle occasion de converser avec les créateurs et d'en savoir davantage sur leur démarche et leurs travaux.

ENTRETIEN APRÈS LES SPECTACLES

Des artistes se prêteront au jeu de la rencontre à chaud, immédiatement après leur spectacle. Ils seront disposés à recevoir vos commentaires et à répondre à vos questions.

VISITE GUIDÉE / SUR RÉSERVATION

Les visites guidées du Mois Multi s'adressent aux groupes scolaires – primaire, secondaire, collégial et universitaire – et au grand public et sont gratuites. Contactez-nous dès maintenant et venez visiter le Mois Multi en notre compagnie !

moismulti.org

POUR RÉSERVATION ET INFORMATION :
Katrine Patry, responsable du développement des publics
Courriel : **Katrine.Patry@mmrectoverso.org** Téléphone : 418.514.7553 poste 1

L'ESPACE ZONE À MÉDUSE ET LA ZONE MM À LA LIBRAIRIE COOP ZONE → ENTRÉE LIBRE

Le Mois Multi s'est associé à la Librairie Zone (Édifice Beenox) afin d'offrir au public des livres, des albums et des disques CD produits et réalisés par des créateurs et des artistes du Québec, du Canada et de l'étranger inscrits au programme ou en lien avec le festival. Une section réservée au Mois Multi et aux pratiques en arts multdisciplinaires et électroniques sera bien visible au Zone Centre-ville, ainsi que certaines publications disponibles à Méduse, pour les amateurs d'art, d'œuvres inédites et de lecture.

MUSÉE NATIONAL
DES BEAUX-ARTS
DU QUÉBEC

les plasticiens et les années 1950/60

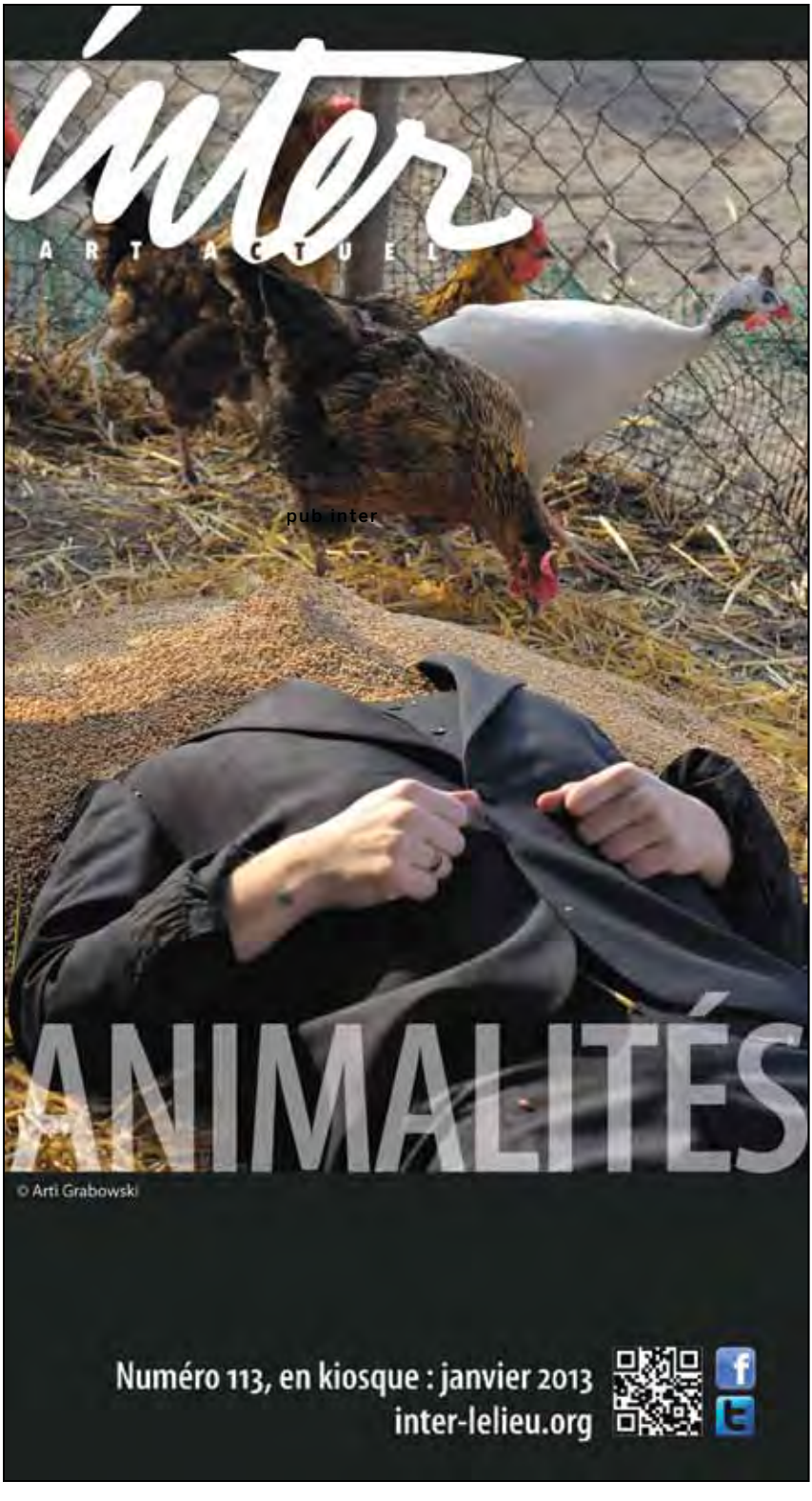
7 FÉVRIER
12 MAI 2013

PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE
QUÉBEC (QUÉBEC) G1R 5H3
WWW.MNBA.QC.CA

leSoleil

L'exposition est coproduite et mise en circulation par le Musée national des beaux-arts du Québec et la Varley Art Gallery of Markham

CLAUDE TOUSIGNANT, *ACCÉLÉRATEUR CHROMATIQUE* (DÉTAIL), 1968. ACRYLIQUE SUR TOILE, 243,84 CM (DIAM.). PRÊT DE L'ARTISTE, MONTRÉAL. PHOTO : MNBAQ, IDRA LABRIE.


inter
ART ACTUEL
pub inter
ANIMALITÉS
© Arti Grabowski
Numéro 113, en kiosque : janvier 2013
inter-lelieu.org

Le magazine culturel de Québec
BAZZART
WWW.BAZZART.QC.CA
Pensé, conçu et produit à Québec, par des gens de Québec
Pour faire rayonner les arts et la culture d'ici
Engagez-vous!
- Devenir un collaborateur : redaction@bazzart.qc.ca
- Établir un partenariat : communications@bazzart.qc.ca

15ans
à vous
casser les oreilles!
94,3
CHYZ
.ca

PARTENAIRES DE PROGRAMMATION

avatar

orchestre symphonique de québec

PALAIS M( )NTCALM maison de la musique

USINE C (centre de création et de diffusion pluridisciplinaire)

La Bande Vidéo Centre de création en arts médiatiques

GALERIE DES ARTS VISUELS

Musée national des beaux-arts du Québec Québec

centre de production en estampe | diffusion en art actuel ENGRAMME

elektra

LANTISS

la chambre blanche

SUBVENTIONNEURS

Conseil des arts et des lettres Québec

Avec la participation de:
• Ministère de la Culture et des Communications

Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts

Patrimoine canadien Canadia Heritage

VILLE DE QUÉBEC

Entente de développement culturel

VILLE DE QUÉBEC Culture, Communications et Condition féminine Québec

Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE Consulat général de France à Québec

fondation suisse pour la culture prohelvetia

GOETHE INSTITUT

Ambassade du Brésil à Montréal

COMMANDITAIRES

BLEU OUTREMER

BORÉALE

L'AUTRE JARDIN auberge ★★★

LE CLOCHER PENCHÉ BISTROT

la rotonde

méduse

coop zone

PARTENAIRES MÉDIAS

Télé-Québec HD

94,3 CHYZ .ca

CKRL Cultive tes goûts 89,1

IMPACT CAMPUS

ESPACE MUSIQUE 95,3 FM

QUOI FAIRE A QUEBEC.COM

WWW.BAZZART.QC.CA BAZZART ART • CULTURE • SOCIÉTÉ

CIEL VARIABLE ART PHOTO MEDIA CULTURE

Punctum arts visuels

QUÉBEC SCOPE MAGAZINE

inter ART ACTUEL

leSoleil

esse arts + opinions

merci à : Les Salons d'Edgar, la Boîte à pain et La Cuisine.

L'ÉQUIPE DE RECTO-VERSO ET DU MOIS MULTI

RECTO VERSO

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Simon Drouin → Marcelle Gosselin → Élizabeth Plourde → Maud Rusk → Yves Testet
ADMINISTRATEURS

CRÉATEURS ASSOCIÉS

Daniel Danis → Christian Lapointe → Line Nault

ÉQUIPE

Gaëtan Gosselin **DIRECTION GÉNÉRALE** ▬ Viviane Paradis **DIRECTION ARTISTIQUE DU MOIS MULTI** ▬ Ariane Plante **DIRECTION DES OPÉRATIONS DU MOIS MULTI** ▬ Juli Dutil **COORDINATION LOGISTIQUE / RÉGIE** ▬ Stéphane Caron **COORDINATION DU PROGRAMME** ▬ Rachel Dubuc **COORDINATION ADMINISTRATIVE** ▬ Mateo Thébaudeau **DIRECTION DE PRODUCTION** ▬ Marie-Christine Mathieu **COORDINATION DES SALLES ET DES COMMUNICATIONS** ▬ Pierre-Olivier Fréchet-Martin **DIRECTION TECHNIQUE** ▬ Frédérick Cyr **ADJOINT À LA DIRECTION TECHNIQUE** ▬ Marie-Ève Charlebois, Communications Sira ba **RELATIONS DE PRESSE ET COMMUNICATIONS** ▬ Sunny Breuil **COORDINATION DU PROGRAMME ET DES COMMUNICATIONS** ▬ Katrine Patry **DÉVELOPPEMENT DES PUBLICS / ACCUEIL ET BILLETTERIE** ▬ Isabel Rancier **PHOTOGRAPHE** ▬ Anouk Desloges **RESPONSABLE DES BÉNÉVOLES ET DU CAFÉ** ▬ Jean-Pierre Guay **GUIDE ET ANIMATEUR** ▬ Sébastien Leduc **COURSIER** ▬ Josiane Roberge **CAPTATION VIDÉO** ▬ Olivier Bolduc-Coutu **CONCEPTION VIDÉO PROMOTIONNELLE** ▬ Bleu Outremer **CONCEPTION ET RÉALISATION GRAPHIQUE**

Le Mois Multi est un événement produit et organisé par Les Productions Recto-Verso.

XƎ | MURO
ARTS PUBLICS

PRÉSENTE EN COLLABORATION
AVEC LE OFF CARNAVAL (LE CERCLE)

PROJET 0°

PARCOURS / INSTALLATIONS ARTISTIQUES

1ER AU 10 FÉVRIER 2013

ESPACES PUBLICS
RUE SAINT-JOSEPH ET LE CERCLE
ENTRE LA RUE MGR-GAUVREAU ET LA RUE CARON
À QUÉBEC

VERNISSAGE PROGRESSIF
LE 1ER FÉVRIER À 17 H
DÉPART RUE MGR-GAUVREAU

exmuro.com

PATRICK ALTMAN

ANDRÉ BARRETTE

ÈVE CADIEUX

CAROLINE GAGNÉ +
FRANÇOIS LAMONTAGNE

LOUIS JAMMES

FRÉDÉRIC SAÏA

LES ÉTUDIANTS
DE L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

PHOTOGRAPHIE / ANGELO BARBETTI + DESIGN / STUDIO SIBONE

SIBYLLINES

DU 5 AU 9 MARS 2013
À LA COOPÉRATIVE MÉDUSE
591, RUE DE SAINT-VALLIER EST,
QUÉBEC.
BILLETTERIE / LEPOINTDEVENTE.COM
WWW.SIBYLLINES.COM

DE LARS NORÉN
TRADUCTION DE KATRIN AHLGREN
MISE EN SCÈNE DE BRIGITTE HAENTJENS
AVEC CHRISTIAN LAPOINTE
UNE CRÉATION DE SIBYLLINES

LEPOINTDEVENTE.COM

RECTO VERSO

MOIS MULTI 14 EN BREF

LANCEMENT → 31 JANVIER → 18 H → HALL DE MÉDUSE

SPECTACLES

LOSS – LAYERS
A.lter S.essio (France)
31 janvier et 1er février
→ 19 h 30 → salle Multi
Durée : 45 minutes
G 25 $ E 20 $

OUTRAGE AU PUBLIC
Christian Lapointe (Québec)
31 janvier et 1er février → 21 h
2 février → 19 h 30 → studio d'Essai
Durée : 60 minutes
G 19 $ E 15 $

C.A.P.E.
CREW_Eric Joris (Belgique)
31 janvier → 17 h à 22 h → hall de Méduse
1er février → 11 h à 17 h → hall de Méduse
2 et 3 février → 11 h à 17 h → Musée national des beaux-arts de Québec
Durée : 25 minutes
Réservation obligatoire par téléphone ou en personne à la billetterie du Mois Multi, contribution volontaire

ELEKTRA/CITY : YQB
Martin Marier *L'éloge du mou*, Jean Piché *Rouge, Ange*, Yan Breuleux, *Tempêtes* Matthew Biederman & 4X, *Physical* (Montréal)
2 février → 21 h → salle Multi
Durée : 120 minutes
G 25 $ E 20 $

MAP SONOR PHASE FÜNF
Zwei Paar Schuh (Québec / Allemagne)
6 février → 19 h 30 → salle Multi
Durée : 90 minutes
G 25 $ E 20 $

L'ENFANT LUNAIRE
Daniel Danis (Québec)
7 février → 19 h et 21 h
8 février → 19 h et 22 h → studio d'Essai
Durée : 50 minutes
G 25 $ E 20 $

TÊTE À TÊTE
Stéphane Gladyszewski (Montréal)
7 au 9 février → 15 h 30 à 22 h
10 février → 12 h à 17 h 30
→ studio d'Avatar
Durée : 15 minutes
Réservation obligatoire par téléphone ou en personne à la billetterie du Mois Multi, contribution volontaire

GOB SQUAD'S KITCHEN (YOU'VE NEVER HAD IT SO GOOD)
Gob Squad (Allemagne / Royaume-Uni)
8-9 février → 20 h → salle Multi
En anglais
Durée : 95 minutes
G 25 $ E 20 $

LE TÉLÉPHONE BIEN TEMPÉRÉ
Walter Boudreau et Yves Daoust (Montréal) et la Société de musique contemporaine du Québec
9 février → 14 h → salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm
Durée : 60 minutes
G 34,49 $ E 23 $

BRISE-GLACE
Diane Landry (Québec)
14, 15 et 16 février → 19 h à 21 h
→ Galerie d'Engramme
Entrée libre

MOIS MULTI 14 EN BREF

SPECTACLES

PROGRAMME DOUBLE
THE ABSENCE OF SHELLING IS ALMOST LIKE MUSIC
Tim Brady et LEMM (Montréal)
et
PHO:TON Cod.Act (Suisse)
avec l'Orchestre symphonique de Québec 20 février → 20 h → Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Fréchette
Durée : 65 minutes
G 28 $ E 23 $

CABARETS AUDIO

SAUERKRAUT SYNTHESIZER
Gordon Monahan (Ontario)
1er février → 22h → cabaret de la salle Multi

Éric Forget (Montréal), avec la participation de Frédéric Lebrasseur (Québec)
2 février → 23 h → cabaret de la salle Multi

MACHEEN
Alexander MacSween (Montréal)
8 février → 23 h → cabaret de la salle Multi

Signal Panache (Québec)
9 février → 22 h → studio d'Essai

INSTALLATIONS

VERNISSAGE 31 JANVIER → 16 H ET LE 14 FÉVRIER → 18 H → ENTRÉE LIBRE

RESONANT PLATINUM RECORDS
Gordon Monahan (Ontario)
1er février au 3 mars du mercredi au dimanche → 12 h à 17 h → Galerie des arts visuels de l'Université Laval

INFINITY II
HeeWon Lee (Corée du Sud / France)
15 au 28 février 2013 → 12 h à 18 h → salle Multi

IMPACTS
Alexandre Burton (Montréal)
15 au 28 février 2013 → 12 h à 18 h → studio d'Essai

TUNNEL
Rejane Cantoni et Leonardo Crescenti (Brésil)
15 au 28 février 2013 → 12 h à 18 h → salle Multi

DÉRIVE
François Quévillon (Montréal)
15 au 28 février → 12 h à 18 h → studio d'Avatar

L'EXCITATION SONORE DE ZOÉ T.
Martine H. Crispo (Montréal)
15 février au 14 mars → 12 h à 17 h → Galerie de La Bande Vidéo

IMPACT CAMPUS

25 ans de nouvelles

Le journal des étudiants de l'Université Laval

BOIRE
MANGER
DANSER

Une déco rétro,
une cuisine bistro,
le jour et la nuit,
comme à la maison.

205 ST-VALLIER EST,
QUÉBEC • 418 523-3387
WWW.LAVILLACUISINE.COM

La Cuisine
Bistro-Bar

LIEUX

HALL DE MÉDUSE, SALLE MULTI, STUDIO D'ESSAI ET CABARET DE LA SALLE MULTI
→ 591, rue De Saint-Vallier Est
GALERIE DE LA BANDE VIDÉO → 580, Côte d'Abraham
STUDIO D'AVATAR → 541, rue De Saint-Vallier Est, 5e étage
ENGRAMME → 510, Côte d'Abraham
MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC
→ Parc des Champs-de-Bataille
PALAIS MONTCALM (SALLE RAOUL-JOBIN) → 995, Place d'Youville
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC (SALLE LOUIS-FRÉCHETTE)
→ 269, boulevard René-Lévesque Est
GALERIE DES ARTS VISUELS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
→ 295, boulevard Charest Est, #404
LANTISS → Local 3655, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval
LA CUISINE → 205, rue De Saint-Vallier Est
LA CHAMBRE BLANCHE → 185, rue Christophe-Colomb Est

BILLETTERIE

BILLETTERIE DU MOIS MULTI
591, rue De Saint-Vallier Est (hall de Méduse) → 418.524.7553 poste 1

HEURES D'OUVERTURE :
16 au 30 janvier → du mardi au samedi → 12 h à 18 h

HEURES D'OUVERTURE (PENDANT LE FESTIVAL) :
31 janvier au 2 février → 12 h à 21 h
3 février → 12 h à 17 h
6 février → 12 h à 19 h
7 février → 12 h à 21 h
8 février → 12 h à 22 h
9 février → 12 h à 20 h
10 février → 12 h à 17 h

Forfait pour tous les spectacles en vente uniquement à la billetterie du Mois Multi du 16 au 31 janvier, en quantité limitée.
Général 132 $ → Étudiant et 30 ans et moins 97 $

Billets et forfaits disponibles sur **lepointdevente.com**

Les prix indiqués incluent les taxes et les frais de service. Veuillez noter qu'exceptionnellement les spectacles présentés au Grand Théâtre et au Palais Montcalm sont également disponibles sur le réseau Billetech et que les frais de service pour ces spectacles varient selon le lieu d'achat.

moismulti.org

salle Multi → studio d'Essai → Méduse
591, rue De Saint-Vallier Est, Québec → 418.524.7553